



Polskie Towarzystwo Lingwistyki Stosowanej
Polish Association of Applied Linguistics www.ptls.uw.edu.pl

33. konferencja Polskiego Towarzystwa Lingwistyki Stosowanej

10–11 kwietnia 2026

Uniwersytet Śląski, Wydział Humanistyczny, Instytut Językoznawstwa

Pod patronatem honorowym

Dziekana Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Śląskiego

prof. dr. hab. Adama Dziadka



Instytut
Komunikacji
Specjalistycznej
i Interkulturowej



UNIWERSYTET ŚLĄSKI
INSTYTUT JĘZYKOZNAWSTWA



Piątek, 10. kwietnia

Rejestracja od godz. 8.30, budynek Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Śląskiego, ul. Uniwersytecka 4 w Katowicach

9:00–9:20	otwarcie konferencji (aula im. Ireny Bajerowej, nr B/0.38) dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. UW (Przewodnicząca PTLŚ), dr hab. Jolanta Lubocha-Kruglik, prof. UŚ (wiceprzewodnicząca PTLŚ), prof. dr hab. Adam Dziadek (Dziekan Wydziału Humanistycznego UŚ).
9:20–10:00	wykład plenarny, dr hab. Jacek Tomaszczyk, prof. UŚ, <i>Algorytmiczna amplifikacja entropii: de-terminologizacja w dużych modelach językowych (LLM)</i>
10:00 –10:40	wykład plenarny, dr hab. Anna Borowska, prof. UW, <i>O co naprawdę chodzi w komunikacji aeronautycznej i co oznacza cisza w łączności radiowej? – perspektywa awialingwistyczna</i>

10:40–11:40 **Zmiana miejsca obrad (SpinPlace, ul. Bankowa 5) oraz przerwa na kawę (Cafe Operacyjna w SpinPlace)**

G 1 (Sala konferencyjna A) Prowadzenie: Marzena Będkowska-Obląk		L 1 (Sala konferencyjna B) Prowadzenie: Krystyna Warchał		T 1 (Klub Rawa) Prowadzenie: Jolanta Lubocha-Kruglik	
11:40–12:00	<i>Użycie języka obcego jako języka komunikacji – perspektywa nauczycieli języka niemieckiego w Polsce.</i> Małgorzata Bielicka, Elżbieta Dziurewicz	11:40–12:00	<i>Rozwój kompetencji narracyjnej u dzieci dwujęzycznych.</i> Aldona Sopata	11:40–12:00	<i>AI w tłumaczeniu: jak zmienia się proces tłumaczenia tekstu (specjalistycznego) i jak możemy to zmierzyć?</i> Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska
12:00–12:20	<i>Między polityką a praktyką: motywacje i wyzwania wykładowców oraz studentów w nauczaniu przez język angielski (EMI) w polskim szkolnictwie wyższym.</i> Miłosz Marcjanik	12:00–12:20	<i>O podtrzymywaniu języka odziedziczonego w polskiej diasporze w Australii.</i> Piotr Romanowski	12:00–12:20	<i>Akademia a branża tłumaczeniowa w kontekście kształcenia tłumaczy w Polsce.</i> Mariusz Marczak
12:20–12:30	DYSKUSJA	12:20–12:30	DYSKUSJA	12:20–12:30	DYSKUSJA
12:30–12:50	<i>(Audio)glottodydaktyczna charakterystyka ucznia z ośrodkowymi zaburzeniami przetwarzania słuchowego.</i> Magda Żelazowska-Sobczyk	12:30–12:50	<i>Prasa w czasach zarazy: kontrastywny portret dyskursu pandemicznego w „Gazecie Wyborczej” i „Rzeczpospolitej”.</i> Joanna Woźniak	12:30–12:50	<i>Funkcjonalność i skuteczność pracy w projekcie tłumaczeniowym (?): perspektywa studencka.</i> Joanna Pędzisz
12:50–13:10	<i>O (auto)coachingu w kształceniu nauczycieli języków obcych.</i> Beata Peć	12:50–13:10	<i>Neurobiologiczne korelaty idiomowiedzy specjalistycznej.</i> Anna Bajerowska	12:50–13:10	<i>Zagubieni w komunikacji, zagubieni w przekładzie – studium przypadku odcinka „Communication Problems” serialu „Fawlty Towers”.</i> Piotr Mamet, Anna Majer
13:10–13:20	DYSKUSJA	13:10–13:20	DYSKUSJA	13:10–13:20	DYSKUSJA

13:20–14:40 Lunch (Cafe Operacyjna w SpinPlace)		
G 2 (Sala konferencyjna A) Prowadzenie: Magda Żelazowska-Sobczyk 14:40–15:00 <i>Od personalizacji do kompetencji cyfrowych: wpływ sztucznej inteligencji na nauczanie i uczenie się języków obcych do celów zawodowych. Joanna Kic-Drgas</i> 15:00–15:20 <i>Rozwijanie kompetencji idiomatycznej w uniwersyteckim nauczaniu języka niemieckiego jako obcego. Elżbieta Dziurewicz</i> 15:20–15:30 DYSKUSJA 15:30–15:50 <i>Metody eksplikacji znaczeń lakun interjęzykowych w podręcznikach do nauki języka norweskiego z serii „På vei”. Karolina Miłosz</i> 15:50–16:10 <i>Rozwijanie sprawności kreatywnego pisania w akademickiej dydaktyce języka niemieckiego. O koncepcji warsztatu pisarskiego. Adam Szeluga</i> 16:10–16:20 DYSKUSJA	L 2 (Sala konferencyjna B) Prowadzenie: Anna Bajerowska 14:40–15:00 <i>Pułapki synonimii w języku prawa: interpretacja i przekład. Gabriela Wilk</i> 15:00–15:20 <i>Język prawa i ekonomii w polskim i rumuńskim dyskursie medialnym wobec konfliktu rosyjsko-ukraińskiego. Rafał Matusiak</i> 15:20–15:30 DYSKUSJA 15:30–15:50 <i>Język ogólny jako źródło słownictwa specjalistycznego - analiza porównawcza angielskiego i polskiego języka motoryzacji. Piotr Mamet</i> 15:50–16:10 <i>Języki publikacji osób studiujących w szkole doktorskiej: czynniki kształtujące strategie upowszechniania wyników badań na wczesnym etapie kariery akademickiej. Krystyna Warchał</i> 16:10–16:20 DYSKUSJA	T 2 (Klub Rawa) Prowadzenie: Oksana Małysa 14:40–15:00 <i>genAI w korekcie lokalizacji językowej gier wideo – wyniki badania eyetrackingowego i facetrackingowego. Dominik Kudła</i> 15:00–15:20 <i>Stylometria jako integralny element badań nad przekładem. Marcin Gajda</i> 15:20–15:30 DYSKUSJA 15:30–15:50 <i>„Il colombre” razy 5. O polskich przekładach słynnego opowiadania Dino Buzzatiego. Matteo Piccin</i> 15:50–16:10 <i>Powieść Giuseppe Tomasi di Lampedusa „Il gattopardo” i jej dwa polskie przekłady: Zofii Ernstowej i Stanisława Kasprzysia. Aleksandra Piekarniak</i> 16:10–16:20 DYSKUSJA
16:20–16:45 Przerwa na kawę (Cafe Operacyjna w SpinPlace)		
16:45–17:55 Walne Zgromadzenie PTLs (Klub Rawa w SpinPlace)		
18:00 Bankiet (Cafe Operacyjna w SpinPlace) i koncert		

Sobota, 11. kwietnia

G 3 (Sala konferencyjna A) Prowadzenie: Ewa Kapela 10:00–10:20 Praca z tekstem historycznym - wyzwanie tylko lingwistyczne? Zenon Weigt 10:20–10:40 <i>Literatura młodzieżowa na zajęciach języka polskiego jako obcego.</i> Justyna Szlachta-Ignatowicz 10:40–10:50 DYSKUSJA 10:50–11:10 <i>Na ile kontrowersyjna może być edukacja polityczna na studiach lingwistycznych?</i> Paweł Kubiak 11:10–11:30 <i>Człowiek współczesny uczy (się) języka.</i> Anna Pieczyńska-Sulik 11:30–11:40 DYSKUSJA	L 3 (Sala konferencyjna B) Prowadzenie: Małgorzata Płomińska 10:00–10:20 <i>Komunikacja interlingwalna w realiach wojny – na przykładzie pary językowej niemiecko-polskiej.</i> Renata Nadobnik 10:20–10:40 <i>Tożsamość społeczna zapisana w języku: perspektywa porównawcza Polski i Algierii.</i> Maria Banaś, Anna Szkonter-Bochniak 10:40–10:50 DYSKUSJA 10:50–11:10 <i>Refleksje nad trudnościami w bilingwalnym wychowywaniu dziecka w rodzinie.</i> Katarzyna Sowa-Bacia 11:10–11:30 <i>Projekty terminologiczne na studiach filologicznych.</i> Łukasz Płeś 11:30–11:40 DYSKUSJA	T 3 (Klub Rawa) Prowadzenie: Piotr Mamet 10:00–10:20 <i>W świecie „Lokomotywy” i „Ptasiego radia” - włoskie przekłady poezji Juliana Tuwima w świetle teorii przekładu.</i> Dominika Lipszyc 10:20–10:40 <i>Kuchnia alchemika, czyli kilka słów o tłumaczeniu nazw potraw na podstawie powieści "Schrecksenmeister" Waltera Moersa i jej tłumaczenia na język polski.</i> Emil Lesner 10:40–11:00 <i>Pomiędzy recepcją a artykulacją: niepełność wypowiedzi w tłumaczeniu symultanicznym studentów.</i> Sylwia Gierszał 11:00–11:10 DYSKUSJA 11:10–11:30 <i>Polisemia w języku polskim i angielskim – komparatywna i kontrastywna analiza pod względem strukturalnym, semantycznym, morfologicznym i pragmatycznym.</i> Artur Świątek 11:30–11:50 <i>Adaptacja anglicyzmów czasownikowych w niemieckim: różnice między dyskursem internetowym a prasowym (DWDS 1996–2023).</i> Monika Tobiszowska 11:50–12:00 DYSKUSJA
12:00–12:30 Przerwa na kawę (Cafe Operacyjna w SpinPlace)		
G 4 (Sala konferencyjna A) Prowadzenie: Anna Bajerowska 12:30–12:50 <i>Krajobraz językowy polskich szkół podstawowych: porównawcze studium przypadku.</i> Joanna Klimczak	G 5 (Sala konferencyjna B) Prowadzenie: Gabriela Wilk 12:30–12:50 <i>„Wielojęzyczny świat” w rysunkach ukraińskich dzieci uchodźców w Polsce.</i> Magdalena Olpińska-Szkiełko, Svitlana Romaniuk	

12:50–13:10	<i>Narzędzia AI w procesie akademickiego autonomicznego uczenia się języków obcych na różnych kierunkach studiów – analiza porównawcza.</i> Natalia Matuszczak, Julia Trytek	12:50–13:10	<i>Rozwijanie myślenia krytycznego na lekcjach języka angielskiego z wykorzystaniem materiałów autentycznych i elementami metodologii CLIL.</i> Krzysztof Chudy	
13:10–13:20	DYSKUSJA	13:10-13:20	DYSKUSJA	
13:35	Zamknięcie konferencji (Cafe Operacyjna w SpinPlace)			

ABSTRAKTY.

dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. UW (Uniwersytet Warszawski)

AI w tłumaczeniu: jak zmienia się proces tłumaczenia tekstu (specjalistycznego) i jak możemy to zmierzyć?

Celem wystąpienia jest przedstawienie wyników badania, w którym wzięli udział studenci IKSI WLS UW, który kształci przyszłych tłumaczy (specjalizacja „Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne”, tu: język niemiecki i włoski). Badanie przeprowadzono z wykorzystaniem kwestionariuszy, okulografu (eye trackera) rejestrującego ruchy gałek ocznych, facetrackingu (analizy wyrazu twarzy) oraz analizy galwanicznej reakcji skóry (GSR).

Uzyskane wyniki wskazują na zmieniającą się rolę tłumacza, nieuchronność wykorzystania narzędzi sztucznej inteligencji w procesie tłumaczenia i wynikającą z tego potrzebę zmiany programów nauczania albo przynajmniej sposobów kształcenia w zakresie studiów tłumaczeniowych.

dr Anna Bajerowska (Uniwersytet Warszawski)

Neurobiologiczne korelaty idiomowidy specjalistycznej

Neurobiologiczne korelaty różnic strategicznych podczas wykonywania zadań przez ekspertów i laików zostały potwierdzone eksperymentalnie. Wyspecjalizowana aktywność zespołów neuronalnych tworzy wzorce charakterystyczne dla danej dyscypliny wiedzy: matematyki, językoznawstwa, ale także sommellerie i perfumiarstwa. W oparciu o wyniki badań metodą neuroobrazowania funkcjonalnego wykazę, że generowanie idiomowidy specjalistycznej początkowo wymaga zaangażowania szeroko rozdystrybuowanego potencjału neuronalnego, by – w miarę sublimacji specjalistycznych procesów poznawczych – stopniowo zredukować obciążenie umysłowe.

dr Maria Banaś, dr Anna Szkonter-Bochniak (Politechnika Śląska)

Tożsamość społeczna zapisana w języku: perspektywa porównawcza Polski i Algierii

Celem wystąpienia jest analiza sposobów konstruowania tożsamości społecznej w języku, na przykładzie Polski i Algierii. Punktem wyjścia jest założenie, że język nie tylko odzwierciedla rzeczywistość społeczną, lecz również aktywnie uczestniczy w procesach kształtowania, utrwalania i negocjowania tożsamości jednostkowej oraz zbiorowej.

Podstawową metodą badawczą jest Test Dwudziestu Stwierdzeń Manforda Kuhna, umożliwiający identyfikację dominujących kategorii tożsamościowych ujawnianych w językowych autodefinicjach respondentów. Badanie koncentruje się na takich aspektach, jak językowe konstruowanie relacji „ja” – „my”, odwołania do ról społecznych, kategorii narodowych, religijnych oraz kulturowych.

dr hab. Małgorzata Bielicka, prof. UAM (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu), **dr Elżbieta Dziurewicz** (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Użycie języka obcego jako języka komunikacji – perspektywa nauczycieli języka niemieckiego w Polsce

Celem referatu jest przedstawienie opinii nauczycieli języka niemieckiego na temat używania języka niemieckiego (L2) jako głównego narzędzia komunikacji pomiędzy nauczycielem a uczniami. Wyniki badań wskazują, że znaczna część komunikacji na lekcjach języka obcego odbywa się w języku ojczystym uczniów (L1).

Badanie obejmuje analizę jakościową 13 wywiadów przeprowadzonych z nauczycielami języka niemieckiego na różnych poziomach edukacji. Pytania dotyczyły między innymi rozumienia pojęcia „język nauczania”, źródeł pozyskiwania wyrażen i zwrotów umożliwiających komunikację w L2, poznania sytuacji wymagających użycia języka L1 i L2, powodów wyboru danego języka oraz kwestii oceny własnych kompetencji językowych.

dr hab. Anna Borowska, prof. UW (Uniwersytet Warszawski)

O co naprawdę chodzi w komunikacji aeronautycznej i co oznacza cisza w łączności radiowej? – perspektywa awialingwistyczna

Komunikacja aeronautyczna to precyzyjny system wymiany informacji w lotnictwie, oparty na sztucznym języku kodowym, mający na celu eliminację nieporozumień i zapewnienie bezpieczeństwa. Elementem takiej komunikacji jest też świadome zarządzanie milczeniem, tzw. cisza radiowa, która nie zawsze

jest sygnałem zgody lub potwierdzeniem zrozumienia instrukcji ATC. W dynamicznym środowisku lotniczym kod językowy staje się narzędziem precyzji i bezpieczeństwa. Badania oparte na analizie korpusów radiowych wskazują jednak na występowanie dwuznaczności podczas wymiany komunikatów werbalnych, której można uniknąć poprzez nacisk na klarowność, zwięzłość i odczyt zwrotny.

mgr Krzysztof Chudy (Akademia Nauk Stosowanych w Nowym Sączu)

Rozwijanie myślenia krytycznego na lekcjach języka angielskiego z wykorzystaniem materiałów autentycznych i elementami metodologii CLIL

Referat dotyczy badania sposobu rozwijania umiejętności krytycznego myślenia na lekcjach języka angielskiego z wykorzystaniem materiałów autentycznych oraz elementów podejścia CLIL. Badanie przeprowadzono na uczniu uzdolnionym językowo, dla którego zadania oparte na tradycyjnych materiałach dydaktycznych były zbyt mało angażujące. Zagadnienie zbadano z wykorzystaniem mieszanych narzędzi badawczych: ankiet, pytań otwartych, obserwacji oraz porównania wyników ucznia na jego deklarowanym poziomie rozwoju umiejętności krytycznego myślenia przed i po interwencji dydaktycznej z wykorzystaniem materiałów autentycznych.

dr Elżbieta Dziurewicz (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Rozwijanie kompetencji idiomatycznej w uniwersyteckim nauczaniu języka niemieckiego jako obcego

Celem referatu jest przedstawienie założeń oraz aktualnego etapu realizacji projektu habilitacyjnego poświęconego badaniu rozwoju kompetencji idiomatycznej w uniwersyteckim nauczaniu języka niemieckiego jako obcego na poziomie B1. Badanie podłużne (18 miesięcy) koncentruje się na identyfikacji czynników wpływających na efektywność uczenia się idiomów. Omówione zostaną kryteria doboru idiomów, procedura ich dydaktycznego wprowadzania oraz zastosowane narzędzia badawcze. Wyniki badania mogą przyczynić się do rewizji ujęć marginalizujących idiomy w dydaktyce oraz do sformułowania empirycznie ugruntowanych implikacji dla frazeodydaktyki akademickiej.

mgr Marcin Gajda (Uniwersytet Rzeszowski)

Stylometria jako integralny element badań nad przekładem

Celem niniejszego wystąpienia jest ukazanie stylometrii jako integralnego elementu współczesnych badań przekładoznawczych, ze szczególnym uwzględnieniem jej roli w empirycznej analizie stylu tłumacza.

Pierwsza część referatu obejmuje krótkie wprowadzenie do stylometrii oraz omówienie jej zastosowań w badaniach nad przekładem. Przedstawione zostają zagadnienia, które dzięki metodom stylometrycznym mogą być analizowane w sposób pogłębiony, w szczególności problem (nie)widzialności tłumacza. Druga część referatu koncentruje się na wybranych badaniach stylometrycznych, w tym badaniach własnych autora oraz pracach prof. Jana Rybickiego (Uniwersytet Jagielloński).

dr Sylwia Gierszal (Uniwersytet Śląski w Katowicach)

Pomiędzy recepcją a artykulacją: nie płynność wypowiedzi w tłumaczeniu symultanicznym studentów

Prezentacja ma na celu przedstawienie zjawisk niepłynności wypowiedzi w tłumaczeniu symultanicznym wykonywanym przez studentów. Analizie poddane zostają najczęściej obserwowane przejawy niepłynności, takie jak pauzy wypełnione i niewypełnione, autokorekty, powtórzenia, segmentacja wypowiedzi oraz zaburzenia tempa i rytmu mowy. Szczególna uwaga poświęcona jest pauzom wypełnionym jako zjawisku o istotnym znaczeniu translatorycznym, odzwierciedlającemu zwiększone obciążenie poznawcze i trudności decyzyjne. Zjawiska te analizowane są w odniesieniu do procesów tłumaczenia ustnego zachodzących w czasie rzeczywistym oraz relacji między rozumieniem tekstu źródłowego a produkcją wypowiedzi w języku docelowym.

dr hab. Joanna Kic-Drgas, prof. UAM (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Od personalizacji do kompetencji cyfrowych: wpływ sztucznej inteligencji na nauczanie i uczenie się języków obcych do celów zawodowych

Celem prezentacji jest analiza zastosowania sztucznej inteligencji w nauczaniu i uczeniu się języków obcych do celów zawodowych z perspektywy zarówno nauczycieli, jak i studentów. Badanie opiera się na dwóch ankietach przeprowadzonych w maju 2025 roku za pomocą platformy Google Forms wśród studentów i nauczycieli ESP z Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (Polska) oraz Uniwersytetu Ovidiusza w Konstancy (Rumunia). Uzyskane

dane pozwalają lepiej zrozumieć, jak obie grupy postrzegają rolę SI w edukacji językowej oraz jakie możliwości i wyzwania wiążą się z implementacją narzędzi opartych na sztucznej inteligencji.

mgr Joanna Klimczak (Akademia Nauk Stosowanych w Nowym Sączu)

Krajobraz językowy polskich szkół podstawowych: porównawcze studium przypadku

W ostatnich latach rośnie zainteresowanie badaniami nad krajobrazami językowymi (LL) i przestrzenią szkolną jako elementami środowiska edukacyjnego. Polski kontekst szkoły podstawowej pozostaje jednak słabo opisany. Celem badania jest porównawcza analiza trzech szkół: publicznej ogólnodostępnej, publicznej z nauką języka mniejszości narodowej (słowackiego) oraz niepublicznej. Badanie opiera się na dokumentacji wizualnej przestrzeni szkolnej i wywiadach z przedstawicielami szkół, koncentrując się na "obecności" i ich funkcji edukacyjnej.

dr Paweł Kubiak (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Na ile kontrowersyjna może być edukacja polityczna na studiach lingwistycznych?

Z uwagi na coraz częściej podnoszone w debacie glottodydaktycznej dezyderaty i koncepcje wplecenia edukacji politycznej w nauczanie i uczenie się języków obcych warto systematycznie tematyzować potencjalne obszary synergii i interferencji. Programatyka edukacji politycznej bardzo mocno akcentuje rolę kontrowersyjności jako zasady organizującej i porządkującej aranżacje dydaktyczne. Implementacja tej dyrektywy w ramach nauczania języków obcych na studiach lingwistycznych musi jednak rodzić pytania o delimitację przedmiotowej kontrowersyjności, a także refleksję na temat jej implikacji prakseologicznych. Pytanie to zostanie w referacie rozważone w odniesieniu do wybranych dyskursów agonalnych w Niemczech.

dr Dominik Kudła (Uniwersytet Warszawski)

genAI w korekcie lokalizacji językowej gier wideo – wyniki badania eyetrackingowego i facetrackingowego

W referacie zostaną omówione najważniejsze wnioski z badania biometrycznego przeprowadzonego online na grupie 46 osób (zaangażowani gracze, rodzimi użytkownicy j. polskiego, znajomość j. angielskiego na poziomie $\geq B2$) porównującego odbiór fragmentów występujących w oficjalnej polskiej wersji językowej gry „Drakkar Crew” oraz ich poprawionych wersji. Zadaniem uczestników było odgadnięcie, w których spośród prezentowanych fragmentów korekta została dokonana przez profesjonalnego tłumacza samodzielnie, a w których przy wykorzystaniu generatywnej sztucznej inteligencji bez postędyj. Wyniki aktywności wzrokowej i mimiki twarzy zostały zestawione z odpowiedziami badanych w kwestionariuszu.

dr Emil Lesner (Uniwersytet Szczeciński)

Kuchnia alchemika, czyli kilka słów o tłumaczeniu nazw potraw na podstawie powieści "Schrecksenmeister" Waltera Moersa i jej tłumaczenia na język polski

W literaturze teoretycznej kulinaria (nazwy potraw) definiowane są jako „nośnik realiów” lub elementy związane z „kulturową specyficznością” i stanowią często budulec tożsamości danego obszaru etnicznego. W kontekście literackim są one elementem świata przedstawionego, a w literaturze fantastycznej podkreślają dodatkowo jego egzotyczność. W niniejszym wystąpieniu przedstawiona zostanie krytyczna analiza propozycji tłumaczeniowych ze szczególnym uwzględnieniem wykorzystania ściśle określonych technik tłumaczeniowych i ich konsekwencji dla tworzenia tekstu docelowego.

dr Dominika Lipszyc (Uniwersytet Warszawski)

W świecie „Lokomotywy” i „Ptasiego radia” - włoskie przekłady poezji Juliana Tuwima w świetle teorii przekładu

Przedmiotem referatu jest analiza technik tłumaczeniowych wykorzystanych w przekładach wybranych wierszy dla dzieci Juliana Tuwima na język włoski. Wystąpienie ma na celu zestawienie fragmentów utworów oryginalnych z ich włoskimi ekwiwalentami, ze szczególnym uwzględnieniem zjawiska nieprzetłumaczalności kulturowej oraz wyzwań procesu translacyjnego, a także relacji zachodzących między tekstem źródłowym a docelowym. Szczegółowej refleksji poddany zostanie sposób przekładu charakterystycznych cech języka poezji Tuwima: autorskich neologizmów, gier słownych, onomatopei oraz specyfiki języka dziecięcego.

dr hab. Piotr Mamet (badacz niezależny)

Język ogólny jako źródło słownictwa specjalistycznego - analiza porównawcza angielskiego i polskiego języka motoryzacji

Słownictwo specjalistyczne otacza aura hermetyczności i niezrozumiałości. Znacząca część tego słownictwa powstaje jednak w oparciu o zasoby leksykalne języka ogólnego. Celem badania jest ukazanie jak słownictwo ogólne nabiera znaczenia specjalistycznego. Analiza oparta jest na angielskim i polskim słownictwie z zakresu motoryzacji. Wskazane w badaniu prawidłowości mogą być pomocne w zrozumieniu języka specjalistycznego i stanowić ułatwienie w pracy tłumacza.

dr hab. Piotr Mamet (badacz niezależny)/ **dr Anna Majer** (Uniwersytet Śląski w Katowicach)

Zagubieni w komunikacji, zagubieni w przekładzie – studium przypadku odcinka „Communication Problems” serialu „Fawlty Towers”

Bohaterowie odcinka znanego serialu zmagają się z trudnościami w skutecznej komunikacji werbalnej i niewerbalnej. Nieporozumienia stanowią źródło humoru dla widza, ale też wyzwanie dla tłumacza, związane się z grami słownymi, humorem sytuacyjnym i kulturowymi.

Analizie poddano odcinek „Communication Problems”, w którym komizm nieporozumienia wynika z gier słownych, wieloznaczności i zaburzeń pragmatycznych. Celem jest ocena, w jakim stopniu polski przekład zachowuje funkcję komiczną i mechanizmy nieporozumienia konstytuujące sens scen.

mgr Miłosz Marcjanik (Uniwersytet Warszawski)

Między polityką a praktyką: motywacje i wyzwania wykładowców oraz studentów w nauczaniu przez język angielski (EMI) w polskim szkolnictwie wyższym

Liczba programów studiów EMI (English Medium Instruction), w których językiem wykładowym jest angielski, stale rośnie w polskim szkolnictwie wyższym, jednak opinie wykładowców i studentów na ten temat są nadal słabo zbadane. W prezentacji przedstawię moje badanie przeprowadzone w ramach mojej rozprawy doktorskiej w Polsce wśród 233 wykładowców i 457 studentów, zrealizowane metodą mieszaną (ankiety online i wywiady półustrukturyzowane). Wyniki pokazują, że motywacje wykładowców mają głównie charakter zewnętrzny, a studentów wewnętrzny. Studenci napotykają problemy językowe i społeczne, a wykładowcy pedagogiczne i kulturowe.

dr hab. Mariusz Marczak, prof. UJ (Uniwersytet Jagielloński)

Akademia a branża tłumaczeniowa w kontekście kształcenia tłumaczy w Polsce

Od ponad dwóch dekad podkreśla się potrzebę zacieśniania współpracy między środowiskiem akademickim a branżą usług językowych, szczególnie istotną dziś, wobec postępującej technologizacji rynku tłumaczeniowego, którą uwzględnić musi, przynajmniej w pewnym zakresie, proces kształcenia tłumaczy. Niniejszy referat przedstawia analizę stanu tej współpracy w Polsce na podstawie badania ankietowego przeprowadzonego wśród nauczycieli przekładu. Badanie identyfikuje aktualne formy działań na poziomie indywidualnym i instytucjonalnym, ich wartość, główne bariery i czynniki jej sprzyjające. Wyniki stanowią punkt wyjścia do dyskusji nad strategiami wzmocnienia trwałej i wzajemnie korzystnej współpracy.

dr Rafał Krzysztof Matusiak (Uniwersytet im. Lucjana Błagi w Sybinie [Rumunia], Uniwersytet Opolski)

Język prawa i ekonomii w polskim i rumuńskim dyskursie medialnym wobec konfliktu rosyjsko-ukraińskiego

Referat przedstawia porównawczą analizę języka prawa i ekonomii w polskim i rumuńskim dyskursie medialnym dotyczącym konfliktu rosyjsko-ukraińskiego (2022–2024). Celem jest ukazanie, w jaki sposób media wykorzystują terminologię prawniczą (m.in. „wojna”, „agresja”, „zbrodnie wojenna”) oraz ramy ekonomiczne do interpretowania konfliktu, przypisywania odpowiedzialności i opisu jego skutków gospodarczych. Analiza pokazuje dominację normatywnie nacechowanego języka prawa międzynarodowego oraz rosnącą ambiwalencję w przekazach ekonomicznych, odzwierciedlającą złożoność długotrwałego kryzysu wojennego.

Natalia Matuszczak (studentka UŚ: lingwistyka stosowana i analityka finansowa), **Julia Trytek** (studentka UŚ)

Narzędzia AI w procesie akademickiego autonomicznego uczenia się języków obcych na różnych kierunkach studiów – analiza porównawcza

Narzędzia oparte na AI znajdują obecnie szerokie zastosowanie w nauce języków obcych, pojawia się pytanie, czy studenci różnych kierunków korzystają z nich tak samo. Celem wystąpienia jest analiza porównawcza wykorzystania AI w autonomicznym uczeniu się języków przez studentów lingwistyki stosowanej (humanistyka) i analityki finansowej (nauki ekonomiczno-ściśle). Badanie określa wzorce pracy z modelami językowymi: częstotliwość, zastosowania oraz stosunek do AI (zaufanie, weryfikacja błędów). Zestawienie zdiagnozuje różnice w świadomości technologicznej studentów (np. rozpoznawanie halucynacji AI). Wyniki dostarczą glottodydaktyce wskazówek, jak uczyć w grupach o różnym poziomie zaufania do technologii.

dr Karolina Miłośz (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie)

Metody eksplikacji znaczeń lakun interjęzykowych w podręcznikach do nauki języka norweskiego z serii „På vei”

Lakuny interjęzykowe uwidaczniają się w procesie porównywania co najmniej dwóch języków i kultur. Jako osobliwości leksykalno-kulturowe, które nie mają jednowyrazowego odpowiednika w języku ojczystym, są dla adresata tekstu kultury niezrozumiałe, dziwne, wymagające interpretacji. Występują nierzadko jako słowa klucze w tekstach zdydaktyzowanych, przysparzając uczącym się języka obcego trudności w recepcji tekstu. Celem wystąpienia jest pokazanie metod eksplikacji znaczeń norweskich lakun w serii podręczników do nauki j. norweskiego „På vei” (2009 i 2018), w których zachodzi sterowana rekonstrukcja znaczeń lakun w sytuacji dydaktycznej.

dr hab. Renata Nadobnik, prof. AJP (Akademia im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wielkopolskim)

Komunikacja interlingwalna w realiach wojny – na przykładzie pary językowej niemiecko-polskiej

Porozumiewanie się stanowi immanentny element kontaktów społecznych człowieka. Również podczas konfliktów zbrojnych o charakterze międzynarodowym dochodzi do interakcji językowych pomiędzy reprezentantami uczestniczących w nich narodów.

W referacie zostaną zaprezentowane opracowania (niem. Helfer zur leichteren Verständigung) stworzone głównie z myślą o niemieckich żołnierzach, którzy ze względu na specyfikę pełnionych ról podczas I i II wojny światowej – bez znajomości języka polskiego – musieli komunikować się z Polakami. Chodzi tu o kontakty językowe z przedstawicielami formacji wojskowych, urzędnikami oraz ludnością cywilną.

dr hab. Magdalena Olpińska-Szkiełko (Uniwersytet Warszawski), **prof. UW**, **dr hab. Svitlana Romaniuk, prof. UW** (Uniwersytet Warszawski)

„Wielojęzyczny świat” w rysunkach ukraińskich dzieci uchodźców w Polsce

Wystąpienie prezentuje wyniki projektu „Mój wielojęzyczny świat” (2023–2024), w którym analizowano rysunki ukraińskich dzieci uchodźców w Polsce pod kątem ich doświadczenia i postawy wobec wielojęzyczności. Celem projektu było uchwycenie, jak dzieci postrzegają swoje praktyki językowe i jak radzą sobie w nowym otoczeniu edukacyjnym. Wyniki projektu ukazują pozytywne lub neutralne nastawienie dzieci do wielojęzyczności i nowego języka - polskiego. Dzieci postrzegają wielojęzyczność jako naturalny element życia, co stanowi dobrą podstawę dla działań integracyjnych. Wnioski podkreślają potrzebę dalszych badań i znaczenie wspierania wielojęzyczności, zwłaszcza w środowisku szkolnym.

dr Beata Peć (Uniwersytet Warszawski)

O (auto)coachingu w kształceniu nauczycieli języków obcych

Problematyka (auto)coachingu wymyka się jednoznacznym definicjom. Referat odróżnia to zagadnienie od form pokrewnych i osadza je w kontekście kształcenia nauczycieli języków obcych, podkreślając przy tym nową rolę nauczycieli akademickich w towarzyszeniu studentom w rozwoju osobistym i zawodowym. Podstawy teoretyczne coachingu uzupełniają jego poziomy: operacyjny, kompetencyjny, psychologiczny i transformacyjny. Całość zamykają wyniki badań, wnioski i propozycje metod, technik i narzędzi (auto)coachingowych w kontekście glottopsychopedagogicznym.

dr hab. Joanna Pędzisz, prof. UMCS (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie)

Funkcjonalność i skuteczność pracy w projekcie tłumaczeniowym (?): perspektywa studencka

Autentyczne zadania translacyjne wpisały się na stałe do programów kształcenia, a postulowane w związku z tym przygotowanie do świadczenia usług tłumaczeniowych nie podlega dziś dyskusji. Rozwój umiejętności planowania i organizacji pracy w projekcie, jej monitorowanie i rozwiązywanie problemów są konieczne w podejściu zadaniowym. Dla niniejszej prezentacji interesująca jest więc perspektywa studiujących, którzy realizują projekty tłumaczeniowe,

zarówno jako autentyczne, jak i symulowane zlecenia. Ich refleksja na różnych etapach realizacji projektu pozwoli na prześledzenie skuteczności procesów decyzyjnych i funkcji działań w grupie projektowej.

dr Matteo Piccin (Uniwersytet Warszawski)

„Il colombre” razy 5. O polskich przekładach słynnego opowiadania Dino Buzzatiego

Celem wystąpienia jest przedstawienie i analiza translatologiczna pięciu polskich przekładów opowiadania „Il colombre” włoskiego pisarza Dino Buzzatiego (1906-1972). Nowela ukazała się pierwotnie w zbiorze o tej samej nazwie w roku 1966. Pierwsze polskie tłumaczenie zostało opublikowane w „Przekroju” w 1968 r., ostatnie zaś w 2023 r. w zbiorze „Opowieści niesamowite z języka włoskiego”. Porównanie polskich tekstów wykazuje odmienne podejścia tłumaczy do twórczości pisarza (już same tytuły, wyraźnie różniące się od siebie, wskazują na pewien problem tłumaczeniowy), jakie pojawiły się w przeciągu 55 lat.

dr Anna Pieczyńska-Sulik (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Człowiek współczesny uczy (się) języka

Człowiek współczesny, człowiek końca XX. oraz pierwszej ćwierci wieku XXI., człowiek wyłoniiony ze społeczeństwa – w rozumieniu Byung-Chul Hana (2022) – narcystycznego, paliatywnego, wyzyskującego, kontrolującego, depresyjnego, patchworkowego, nawet jeśli – wciąż w duchu Byung-Chul Hana – ponowoczesnością już zmęczony, to z jednej strony uśredniony konstrukt, z drugiej istota realna, z krwi i kości. Na tegoż człowieka w dwóch odsłonach chcemy spojrzeć przez pryzmat jego doświadczenia z językiem obcym, raz z perspektywy człowieka nauczanego, dwa – uczącego. Chcemy zadać pytanie, czy jest on w glottodydaktyce zauważany, czy znajduje w niej narzędzia do obsługi swojej ponowoczesności.

dr Aleksandra Piekarniak (Uniwersytet Warszawski)

Powieść Giuseppe Tomasi di Lampedusa „Il gattopardo” i jej dwa polskie przekłady: Zofii Ernstowej i Stanisława Kasprzysia.

Celem referatu jest przedstawienie polskich przekładów słynnej powieści Giuseppe Tomasiego di Lampedusa „Il gattopardo”. Na wystąpieniu zarysowana będzie krótka historia powstania i wydania arcydzieła Giuseppe Tomasiego di Lampedusa we Włoszech. Autorka referatu przedstawi wartość powieści i ogólną charakterystykę stylu sycylijskiego pisarza. Następnie przejdzie do analizy dwóch tłumaczeń „Il gattopardo”, które istnieją w Polsce. Pierwsze, autorstwa Zofii Ernstowej, wielokrotnie zmieniane i ulepszane; drugie, autorstwa Stanisława Kasprzysia, dające nowe spojrzenie na powieść. Na koniec podsumowane będą oba tłumaczenia wraz z końcowymi uwagami na temat adekwatności polskich przekładów powieści Lampedusy.

dr Łukasz Pięś (Uniwersytet Łódzki)

Projekty terminologiczne na studiach filologicznych

Referat ma na celu zaprezentowanie propozycji dydaktycznych w zakresie projektów terminologicznych jako komponentu programów kierunków filologicznych ze szczególnym uwzględnieniem procesu kształcenia lingwistów i tłumaczy, względnie dydaktyki języków specjalistycznych. Stanowi on próbę odpowiedzi na pytanie, za pomocą jakich metod i narzędzi można realizować projekty terminologiczne, aby przyszli absolwenci zyskali możliwość nauczania się zarządzania terminologią w oparciu o nowoczesne oprogramowanie faktycznie wykorzystywane w otoczeniu gospodarczym lub instytucjonalnym.

dr hab. Piotr Romanowski, prof. UW (Uniwersytet Warszawski)

O podtrzymywaniu języka odziedziczonego w polskiej diasporze w Australii

Celem prezentacji jest omówienie w jaki sposób podtrzymywany jest język polski jako język odziedziczony wśród rodzin polsko-australijskich z zastosowaniem paradygmatu rodzinnej polityki językowej (RPJ) Bernarda Spolsky’ego. Model obejmuje trzy komponenty: przekonania językowe, działania językowe oraz zarządzanie językiem. Przeprowadzone badanie obejmowało udział w ankiecie internetowej (część ilościowa) oraz studium przypadku, na które składały się wywiady, obserwacje i portrety rodzinne dzieci (etap jakościowy). Wyniki wskazują, że na wybory dotyczące zarządzania językiem w rodzinie i jego przekazanie dzieciom ma wpływ głównie tożsamość i utrzymywanie więzów z ojczyzną przez rodzica mówiącego językiem mniejszościowym.

prof. dr hab. Aldona Sopata (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Rozwój kompetencji narracyjnej u dzieci dwujęzycznych

Tworzenie i rozumienie opowieści jest ważnym elementem kompetencji językowej, a także funkcjonowania w społeczeństwie. Umiejętność opowiadania sekwencji zdarzeń oraz konstruowania makro- i mikrostruktury narracji jest ważną kompetencją, którą dziecko nabywa stopniowo do około 12 roku życia. U dzieci dwujęzycznych rozwój kompetencji narracyjnej przebiega równolegle w obu językach, choć często stopień jego zaawansowania jest różny w poszczególnych językach. Przedstawione badanie dotyczy dzieci w kontekście bilingwizmu polsko-niemieckiego.

dr Katarzyna Sowa-Bacia (Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie)

Refleksje nad trudnościami w bilingwalnym wychowywaniu dziecka w rodzinie

Celem referatu jest ukazanie dwóch aspektów, które jego autorce wydają się być szczególnie trudne podczas bilingwalnego wychowywania dziecka w rodzinie. Do tych aspektów zaliczono umownie nazwany aspekt społeczny, a mianowicie reakcję otoczenia na dwujęzyczne wychowywanie dziecka, a także aspekt językowy, tzn. uzualne słownictwo specjalistyczne oraz zwroty, którymi rodzic wychowujący bilingwalnie dziecko powinien posługiwać się.

dr Adam Szeluga (Uniwersytet Gdański)

Rozwijanie sprawności kreatywnego pisania w akademickiej dydaktyce języka niemieckiego. O koncepcji warsztatu pisarskiego

Referat jest głosem w dyskusji n.t. efektywności nauczania sprawności kreatywnego pisania w ramach zajęć praktycznej nauki języka niemieckiego oraz ćwiczeń tłumaczeniowych na kierunku „lingwistyka stosowana”. Dostrzegając liczne problemy studentów w trakcie pisania własnych dłuższych tekstów zorganizowano w roku akademickim 2024/2025 autorski warsztat pisarski.

Wychodząc od teorii lingwistycznych (podejście komunikacyjne/postkomunikacyjne, konstruktywizm, lingwistyka kognitywna) przedstawiono komponenty sprawności pisania oraz uwarunkowania jej doskonalenia w dydaktyce akademickiej (semantyczne, leksykalne, leksykograficzne oraz stylistyczne). Część empiryczna prezentuje wyniki warsztatu wraz z omówieniem tekstów studentów.

dr Justyna Szlachta-Ignatowicz (Uniwersytet Warszawski)

Literatura młodzieżowa na zajęciach języka polskiego jako obcego

Na zajęciach języka polskiego jako obcego prowadzący może wykorzystać wielorakie materiały dydaktyczne: teksty tematyczne oraz autentyczne, platformy i źródła online jak również literaturę (teksty literackie). W swym wystąpieniu chcę prześledzić w jaki sposób można wykorzystać literaturę młodzieżową. Chcę się skupić na następujących pytaniach: Jakie teksty można wykorzystać na jakim poziomie? Język utworów dla młodzieży. Jakie teksty można wykorzystać – te najnowsze, czy można też sięgnąć po teksty starsze (np. z okresu PRL)? Czy dany tekst można traktować jedynie jako narzędzie do opanowania prawideł języka czy raczej jako element kontekstu kulturowego?

dr Artur Świątek (Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie)

Polisemia w języku polskim i angielskim - komparatywna i kontrastywna analiza pod względem strukturalnym, semantycznym, morfologicznym i pragmatycznym.

Celem wystąpienia jest przedstawienie zjawiska polisemii w języku polskim i angielskim w ujęciu komparatywnym i kontrastywnym. Analiza koncentruje się na mechanizmach rozszerzania znaczeń leksykalnych oraz relacjach między znaczeniem prototypowym a peryferyjnym. Omówione zostaną zależności między walencją i kategorią gramatyczną a realizacją znaczeń polisemicznych, rola metafory, metonimii konceptualnej i wpływ derywacji i fleksji. W ujęciu pragmatycznym podkreślona zostaje rola kontekstu, rejestru i intencji nadawcy. Porównanie obu języków ujawni zarówno mechanizmy uniwersalne, jak i różnice typologiczne istotne dla semantyki, dydaktyki i translatoryki.

mgr Monika Tobiszowska (Uniwersytet Śląski w Katowicach)

Adaptacja anglicyzmów czasownikowych w niemieckim: różnice między dyskursem internetowym a prasowym (DWDS 1996–2023)

Anglicyzmy stanowią istotny element współczesnych procesów zapożyczeniowych i zmian leksykalnych w językach germańskich. Niniejszy referat analizuje anglicyzmy czasownikowe w języku niemieckim pod kątem ich frekwencji, zakresu użycia oraz stopnia integracji morfologicznej. Materiał badawczy obejmuje trzydzieści jednostek wyselekcjonowanych z korpusu DWDS z lat 1996-2023 i uwzględnia dwa przedziały czasowe oraz dwa typy dyskursu: internetowy i prasowy. Celem referatu jest analiza zależności między frekwencją i zakresem użycia anglicyzmów czasownikowych a stopniem ich integracji morfologicznej w różnych typach dyskursu.

dr hab. Jacek Tomaszczyk, prof. UŚ (Uniwersytet Śląski w Katowicach)

Algorytmiczna amplifikacja entropii: de-terminologizacja w dużych modelach językowych (LLM)

Entropia mierzy nieokreśloność komunikatu; systemy terminologiczne pełnią funkcję negentropijną, stabilizując znaczenia. Autor stawia tezę, że predykcyjna natura LLM faworyzuje jednostki wysokofrekwencyjne (głowę rozkładu Zipfa), prowadząc do de-terminologizacji, czyli degradacji do potocznych quasi-synonimów. W eksperymencie teksty z trzech dziedzin (prawo, filozofia nauki, kryptografia kwantowa) streszczono za pomocą ChatGPT, Gemini i Claude. Analiza retencji terminologicznej wykazała, że modele eliminują średnio połowę terminów specjalistycznych, selektywnie usuwając jednostki niskofrekwencyjne i niszcząc kontrasty pojęciowe stanowiące podstawę struktur wiedzy dziedzinowej.

dr hab. Krystyna Warchał, prof. UŚ (Uniwersytet Śląski w Katowicach)

Języki publikacji osób studiujących w szkole doktorskiej: czynniki kształtujące strategie upowszechniania wyników badań na wczesnym etapie kariery akademickiej

Referat prezentuje wyniki studium przypadku, podejmującego próbę odpowiedzi na następujące pytania: Jakie są praktyki upowszechniania wyników badań wśród osób studiujących w szkole doktorskiej? Co motywuje ich wybory dotyczące języka i miejsca publikacji? Skąd czerpią wsparcie w dokonywaniu takich wyborów? W badaniu zastosowano trzy metody gromadzenia danych: analizę uczelnianych raportów publikacyjnych, badanie ankietowe i wywiady częściowo ustrukturyzowane oraz przyjęto perspektywę peryferyjnego uczestnictwa. Wyniki wskazują na trzy różne wzorce publikacyjne i wyraźną rolę wsparcia ze strony członków wspólnoty akademickiej w kształtowaniu strategii publikacyjnych młodych badaczy i badaczek.

prof. nadzw. dr hab. Zenon Weigt (Akademia Humanistyczno-Ekonomiczna w Łodzi)

Praca z tekstem historycznym - wyzwanie tylko lingwistyczne?

W referacie spróbuję odpowiedzieć na to pytanie, choć sam znak zapytania w tytule sugeruje złożoność całego przedsięwzięcia. Wynika ona z wieloaspektowości osadzenia tekstu historycznego w kontekście glottodydaktyki akademickiej i jej interdyscyplinarnego charakteru. Istotne będzie omówienie, jakimi narzędziami dysponuje wykładowca i student w pracy z tekstem historycznym w zależności m.in od typu zajęć, struktury grupy, jej językowego i merytorycznego zaawansowania itp. Element interdyscyplinarności w zajęciach wynikał będzie z jego definicji lingwistycznej, aspektów historycznych i kulturowych oraz implementowania każdego z tych aspektów w procesie dydaktycznym. Podstawą materiałową będą historyczne teksty prasowe.

dr Gabriela Wilk (Uniwersytet Śląski w Katowicach)

Pułapki synonimii w języku prawa: interpretacja i przekład

Celem wystąpienia jest omówienie zjawiska synonimii w polskim i rosyjskim języku prawa. Przedstawione zostaną rodzaje synonimów relewantnych dla dyskursu prawnego, których użycie może prowadzić do uproszczeń, niejednoznaczności lub zniekształcenia treści normatywnej oraz generować trudności translacyjne. Szczególna uwaga zostanie poświęcona synonimicznym wariantom stylistycznym terminów prawnych. Przeanalizowane zostaną przykłady polskich i rosyjskich synonimów potocznych.

dr Joanna Woźniak (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Prasa w czasach zarazy: kontrastywny portret dyskursu pandemicznego w „Gazecie Wyborczej” i „Rzeczpospolitej”

W referacie zaprezentuję wyniki kontrastywnej analizy dyskursywnej i językowo-stylistycznej dwóch ogólnopolskich dzienników opiniotwórczych: „Gazety Wyborczej” i „Rzeczpospolitej”. Materiał badawczy obejmuje dwa kilkumilionowe korpusy tekstów dotyczących pandemii z lat 2020–2021, z których wyodrębniono podkorpusy komentarzy i opinii opublikowanych tuż po jej wybuchu – w marcu 2020 roku. Analiza ilościowa, przeprowadzona przy użyciu narzędzi Sketch Engine i Korpusomatu, koncentruje się na identyfikacji słów kluczowych, kolokacji i n-gramów. Część jakościowa obejmuje interpretację wybranych komentarzy z uwzględnieniem tematyki, ram interpretacyjnych, modalności oraz metaforyki.

dr Magda Żelazowska-Sobczyk (Uniwersytet Warszawski)

(Audio)glottodydaktyczna charakterystyka ucznia z ośrodkowymi zaburzeniami przetwarzania słuchowego

Percepcja słuchowa i sprawność słuchania jest jedną z kluczowych sprawności w języku obcym. Uczniowie w wieku szkolnym z zaburzeniami przetwarzania słuchowego (CAPD) mają szczególne trudności w rozumieniu wypowiedzi, docierających drogą słuchową. Celem wystąpienia jest przedstawienie glottodydaktycznej charakterystyki ucznia z ośrodkowymi zaburzeniami przetwarzania słuchowego z perspektywy poddziedziny glottodydaktyki - audioglottodydaktyki. Przedstawione zostaną także rekomendacje dotyczące wsparcia rozwoju słuchowego ucznia z CAPD, włączając trening strategiczny.